

XV-XVI .

10.02.19 –

2010

-
«

».

:

:

(

..

:

“ ” _____ 2010 14 30
501.001.24
“
: 119991, -1, . ,
, , 1- , .

1-

..

“ ” _____ 2010 .

..

XV-XVI

XV

1

¹ "... the living languages of Europe were from now on systematically studied, and new lines of linguistic thought, taken for granted today as part of general linguistics, made their appearance." The Renaissance and after // Robins R.H. A Short History of Linguistics, Longman, London and New York, Second Edition 1979, pp. 94-132

« (questione della lingua) –

« - »².

().

² Percival Keith W., *The Grammatical Tradition and the Rise of the Vernaculars // Current Trends in Linguistics*, ed. Thomas A. Sebeok, vol. 13: *Historiography of Linguistics*, The Hague: Mouton, 1975, pp.321-275

XVI

(1492),

(1536)

(1525),

(1540),

(1557).

XV-XVI

XV-

XVI

³ Percival, Keith W.

Swiggers P., Vanvolsem S., Les premières grammaires vernaculaires de l'italien, de l'espagnol et du portugais // Histoire Épistémologie Langage, IX-1, Leuven, 1987, pp.157-181

,

,

,

,

XVI . . .

1.

:

,

,

.

,

— —

,

.

2.

.

(,)

,

,

,

.

3.

.

.

—

,

,

.

,

XV-XVI

„Iberian and Slavonic Cultures. Contact and Comparison“ (, 2006), « » (, , 2006), « -2007» (, , 2007), «VI » (, , 2007), «Peripheral Identities. Iberia and Eastern Europe between dictatorial past and European Present» (, , 2007), « » (, , 2008), « : » (, , 2008), «LIMES V.Kolloquium für Doktoranden und Habilitanden der Romanischen Sprachwissenschaft» (, , 2009), 8. Deutscher Lusitanistentag (, , 2009).

: , , , .

XV-XVI .,

(. , . . , . . . , . , . , . . .)

4

5

6

7

⁴ Antonio de Nebrija, Gramática de la lengua castellana (1492)

⁵ G.F. Fortunio, Regole grammaticali della volgar lingua (1516); Pietro Bembo, Prose della vulgar lingua (1525)

⁶ Fernão de Oliveira, Gramática da linguagem portuguesa (1536); João de Barros, Gramática da língua portuguesa (1540)

⁷ J. Dubois (Iacobus Sylvius), In linguam Gallicam Eisagoge (1531); Louis Meigret, Le tretté de la grammère francoèze (1550); Robert Estienne, Traicte de la Grammaire françoise (1557)

?».

«

?» -

«

XVI

, ...

«

»¹⁰.

:

,

—

,

—

:

;

(

);

«

-

»,

;

,

,

(

—

,

—

).

¹⁰

...

..

: ,1978. .14

« »:

Volea il Magnifico, detto questo, passare a dire altro: e mio fratello con queste parole a'suoi ragionamenti si trapose: < > ...questo conoscimento, e questa regola, Giuliano, come si fa ella? O pure puoss'egli dire a qual maniera l'uom vuole, medesimamente che niuna differenza e oregola non vi sia?

- Differenza v'è egli senza dubbio alcuno, ...risposi il Magnifico... < >

< > tornò qui a dire mio fratello < > ... Questo perché si fa?

...Appena avea così detto il Magnifico, che M. Federigo così disse < >...

Di che il Magnifico ricominciò in questa maniera ... < > [Bembo: 123-124]¹¹

(),

()

¹¹ Padova: Liviana Editrice, 1955.

: Pietro Bembo, *Prose della vulgar lingua*, a cura di Mario Marti, () 0,5 .

Esso mesmo todos los presentes del infinitivo pueden ser nombres verbales, como diciendo *el amar es dulce tormento*, por dezir *el amor*; por que, si *amar* no fuera nombre, no pudiera recibir este artículo *el*; i menos podría juntarse con nombre adjectivo, diciendo; *el mucho amar es dulce tormento...* [Nebrija: 102]

el amar es dulce tormento,
el amor;
amar ,
el;
el
mucho amar es dulce tormento...

(— —)
 :
 -
 (,)
),
 :
 / ;
 ;
 :

Le et *La*, jamais ne sont mis devant les propres noms d'hommes ou de femmes: car on ne dit point, *Le Pierre*, *Le Iehah*; mais on dit bien *La Seine*, *Le Rosne*, *La Champaigne*. [Estienne: 48]¹²

Le *La*
 : *Le*
Pierre, *Le Iehah*; *La*
Seine, *Le Rosne*, *La Champaigne*.

¹² : Robert Estienne, *Traicté de la Grammaire Francoise (1557)*, édition commentée par Colette Demaizière, Honoré Champion, Paris, 2003

: ; ; ; ; ;

:

:

■

_____ : , ,

, ,

, , ,

, , ,

, , 15 .

:

: , , , ,

: , , ,

: , , ,

: , , ,

:

:

■ _____ - :

, -

. , ,

.

,

.

-

.

), (), (,)
), , : , , , ,
, - , , ,
, .
, . ,
, .
,
(,),
(, ,);
(, ,),
().
, ,
, .
,
_____, _____
, .
, .
, - .
:
, .

, , .
:
:

artículo...no significa lo que algunos piensan, que es una cojuntura o ñudo de los dedos; antes se an de llamar artejos aquellos uessos de que se componen los dedos; los cuales son unos pequeños miembros a semejança de los cuales se llamaron aquellos artículos, que añadimos al nombre para demostrar de qué género es. [Nebrija: 111]

E chamamos antecederente por cáusa do relativo e o relativo por cáusa do antecederente, comoi se chama pái por cáusa do filho e filho por cáusa do pái. [Barros: 302]

E com opera o jogo de enxedrez se requérem dous reies, um de ua cor e outro de outra, e que cada um deles tenha suas péças póstas em cásas próprias e ordenádas, com leies do que cada ua déve fazer (segundo o ofício que lhe foi dádo): assi totalas linguágens tem dous reis, diferentes em género, e concórdes em ofício: a um chamam Nome e ao outro Vérbo. [Barros: 293]

, ...

-

,

,

.

,

(

,

)

,

-

.

,

,

,

.

,

,

.

,

,

:

1.

,

,

.

-

.

2.

,

.

,

,

-

;

,

,

«

»

.

;

,

,

,

,1933. .45)

(8),

3.

).

4.

),

:

:

,

;

,

,

.

,

:

,

;

(

,

,

,

-

,

).

:

;

(

,

);

;

.

.

:

;

.

.

.

:

;

(

,

);

(

1. () //
 . 9. .2008. 5 – .182-190
2. // .2008. 4 – .81-84
3. // XIV ,
 « » « » – ∴ -
 . - ,2007. – .136-138
4. // VI
 . -
 ∴
 . – ∴ ,2007. – .158-161
5. Peripheral Grammars: The First Grammars of Portuguese and Russian Languages // Franco, José Eduardo; Pinheiro, Teresa; Cieszynska, Beata (Coordenação): Europa de Leste e Portugal: Realidades, relações e representações, Lisboa: 2008. – 0,5 . .
6. XVI // VI
 -
 . – ∴ . ,2008. – .56-57
7. // XV
 , « » « » ∴ - ∴
 - . - ,2008. – .388-390
8. ∴
 // III
 . – ∴ - « - » ,2008. – .153-156
9. Kistereva M., Schäfer-Prieß B. Beispielsätze in frühneuzeitlichen Grammatiken romanischer Sprachen // Kemmler, Rolf; Schäfer-Prieß, Barbara; Schöntag, Roger (Hrsg.): Portugiesische Sprachgeschichte und Sprachwissenschaftsgeschichte. Akten des 8. Deutschen Lusitanistentages, München (2.- 6. September 2009), Tübingen / Vila Real: Calepinus Verlag. – 0,8 . .